

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1964-1965.

18 FEBRUARI 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE TEWERKSTELLING, DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. DERORE.

DAMES EN HEREN,

Om de bespreking in te leiden geeft de Minister een uiteenzetting omtrent de inhoud van het wetsontwerp. Het bestrijkt enkel de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden uit de privé-sector.

Nochtans zullen maatregelen volgen om gelijkwaardige voordelen toe te kennen aan andere categorieën van gepensioneerden, nl. aan de zeelieden, de mijnwerkers en de vrijwillig verzekerden.

Het huidige ontwerp is de derde fase van de uitvoering der belofte die besloten lag in de regeringsverklaring van 2 mei 1961.

Toen de huidige regering van wal stak lag het niveau der arbeiders- en bediendenpensioenen als volgt :

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Troclet, voorzitter; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Devuyt, Meij. Driessen, de heren Heylen, Magé, Merchiers, Remson, Simoens, Smet, Urbain, Uselding, Vandeputte, Wyn en Derore, verslaggever.

R. A 6813.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

105 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

18 FEVRIER 1965.

Projet de loi modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI, DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1) PAR M. DERORE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Introduisant les débats, le Ministre expose la portée du projet de loi. Celui-ci s'applique uniquement aux régimes des pensions de retraite et de survie des ouvriers et des employés du secteur privé.

Toutefois, d'autres mesures seront prises ultérieurement, afin d'accorder des avantages équivalents à d'autres catégories de pensionnés, et notamment aux marins, aux ouvriers mineurs et aux assurés libres.

Le présent projet constitue la troisième phase de l'exécution de la promesse contenue dans la déclaration gouvernementale du 2 mai 1961.

Lorsque le Gouvernement actuel arriva au pouvoir, les pensions des ouvriers et des employés atteignaient les niveaux suivants :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Troclet, président; Bertinchamps, Beulers, Bonjean, Carpels, Debucquoy, Devuyt, Mlle Driessen, MM. Heylen, Magé, Merchiers, Remson, Simoens, Smet, Urbain, Uselding, Vandeputte, Wyn en Derore, rapporteur.

R. A 6813.

Voir :

Document du Sénat :

105 (Session de 1964-1965) : Projet de loi.

A. ARBEIDERS.

Gehuwden	36.900
Alleenstaanden	24.600
Weduwen	18.450

B. BEDIENDEN.

	Gezin	Alleenstaande	
		M	V
Recht ontstaan in 1947 en ervóór	45.305	32.903	30.955
Recht ontstaan in 1948 tot 1951	45.920	34.030	31.698
Recht ontstaan in 1952 tot 1955	46.535	35.773	33.261
Recht ontstaan in 1956 tot 1961	49.200	39.309	35.465
Overlevingspensioen	24.600		

**

Op 1 oktober 1961 werden de minimumpensioenbedragen gebracht op :

A. ARBEIDERS.

Gehuwden	38.500
Alleenstaanden	26.800
Weduwen	21.500

B. BEDIENDEN.

Zoals voor de arbeiders worden de bedragen van kracht in mei 1961 verhoogd met :

- 4,33 % voor het gezinspensioen,
- 8,94 % voor het pensioen - alleenstaande,
- 16,53 % voor het overlevingspensioen.

**

De wet van 3 april 1962 heeft de pensioenen met ingang van 1 januari 1962 verhoogd tot :

A. ARBEIDERS.

Gehuwden	40.000
Alleenstaanden	29.000
Weduwen	25.000

B. BEDIENDEN.

	Gezin	Alleenstaanden	
		M	V
Recht ontstaan in 1947 en ervóór	50.000	40.000	37.800
Recht ontstaan in 1948 tot 1951	51.000	42.000	39.000
Recht ontstaan in 1952 tot 1955	52.000	44.000	40.300
Recht ontstaan in 1956 tot en met 1961	53.333	46.339	41.800
Overlevingspensioen	32.000		

Daarenboven voorzag de wet van 3 april 1962 :

1. *Versnelde progressie* der pensioenen naar de 75 % en 60 % van het gemiddelde loon. Voor het deel der loopbaan dat ligt vóór 1955 worden forfaitaire pensioenbedragen voorzien. De beroepsloopbaan begint op 1 januari 1926 zodat voor de volledige en proportionele loopbanen het pensioen wordt berekend : in 1962 in 36^{en} — 1963 in 37^{en}, enz. om de 75 % en 60 % van de verdiende gemiddelde lonen spoediger

A. OUVRIERS.

Mariés	36.900
Isolés	24.600
Veuves	18.450

B. EMPLOYÉS.

	Ménages	Isolés	
		H	F
Droit ouvert en 1947 et avant	45.305	32.903	30.955
Droit ouvert en 1948 à 1951	45.920	34.030	31.698
Droit ouvert en 1952 à 1955	46.535	35.773	33.261
Droit ouvert en 1956 à 1961	49.200	39.309	35.465
Pension de survie	24.600		

**

Au 1^{er} octobre 1961, les taux minima des pensions ont été portés aux chiffres ci-dessous :

A. OUVRIERS.

Mariés	38.500
Isolés	26.800
Veuves	21.500

B. EMPLOYÉS.

Comme pour les ouvriers, les taux en vigueur en mai 1961 ont été majorés de :

- 4,33 % pour la pension d'un ménage,
- 8,94 % pour la pension d'un isolé,
- 16,53 % pour la pension de survie.

**

La loi du 3 avril 1962 a porté les pensions, à la date du 1^{er} janvier 1962, aux taux suivants :

A. OUVRIERS.

Mariés	40.000
Isolés	29.000
Veuves	25.000

B. EMPLOYÉS.

	Ménages	Isolés	
		H	F
Droit ouvert en 1947 et avant	50.000	40.000	37.800
Droit ouvert de 1948 à 1951	51.000	42.000	39.000
Droit ouvert de 1952 à 1955	52.000	44.000	40.300
Droit ouvert de 1956 jusqu'à 1961 inclusivement	53.333	46.339	41.800
Pension de survie	32.000		

En outre, la loi du 3 avril 1962 prévoyait :

1. *Une progression accélérée* des pensions vers les 75 % et les 60 % du salaire moyen. Pour la partie de la carrière antérieure à 1955, la loi prévoit des taux de pension forfaitaires. La carrière professionnelle prend cours le 1^{er} janvier 1926, ce qui fait que, pour les carrières complètes et proportionnelles, la pension est calculée en 1962 par 36^{mes}, en 1963 par 37^{mes}, etc., de manière à atteindre plus vite

te bereiken. Het overlevingspensioen wordt gelijk aan 60 % van het gezinspensioen dat was toegekend of dat de man op het ogenblik van zijn overlijden zal hebben verworven.

2. Cumulatie rust- en overlevingspensioenen.

Het grensbedrag werd op 37.400 frank en 49.866 frank gebracht, respectievelijk in het pensioenregime van arbeiders en bedienden.

In mei 1961 kon een weduwe hoogstens 24.600 frank genieten in de sector arbeiderspensioen, en 35.465 frank in de sector bediendenpensioen.

Op 1 oktober 1961 stegen deze grenzen respectievelijk tot 26.800 frank en 33.696 frank (geval ten titel van voorbeeld van een vergoedingtrekkende die rechten verwierf in 1947. Het regime kende toen 16 categorieën van rechthebbenden).

Vanaf 1 januari 1962 werden deze bedragen opgevoerd tot :

A. Arbeiderssector :

34.000 (basisbedrag) + 10 % = 37.400 frank (index 110).

B. Bediendensector :

45.333 (basisbedrag) + 10 % = 49.866 frank.

Het huidig wetsontwerp brengt de cijfers vanaf 1 januari 1965 op :

	Arbeiders	Bedienden
Basis :	34.000	45.333
2 % verhoging	680	907
	34.680	46.240
10 % marge	3.468	4.624
	38.148	50.864
10 % index	3.815	5.086
	41.963	55.950

Ter documentatie : het indexcijfer is gestegen :

op 1- 8-62 : 2,50 %
 1-12-63 : 2,50 %
 1- 8-64 : 2,50 %
 1- 1-65 : 2,50 %

3. Cumulatie van de pensioenen der echtgenoten.

Een koninklijk besluit d.d. 13 maart 1964, getroffen in uitvoering der wet van 3 april 1962, laat de echtgenoten toe, zo ze hieruit voordeel halen, het individueel pensioen aan te vragen binnen hetzelfde regime waarin haar echtgenoot rechthebbende is.

les 75 % et les 60 % du salaire moyen promérité. La pension de survie sera égale aux 60 % de la pension accordée au mari ou que le mari aura acquise au moment de son décès.

2. Cumul des pension de retraite et de survie.

Le taux-limite a été porté à 37.400 francs et à 49.866 francs, respectivement dans le régime de pension des ouvriers et des employés.

En mai 1961, le taux maximum de la pension de veuve était de 24.600 francs dans le secteur ouvrier et de 34.465 francs dans le secteur des employés.

Au 1^{er} octobre 1961, ces plafonds ont été portés respectivement à 26.800 francs et 33.696 francs (nous citons à titre d'exemple le cas d'une bénéficiaire ayant acquis ses droits à la pension en 1947 — à l'époque, le régime comprenait 16 catégories de bénéficiaires).

A dater du 1^{er} janvier 1962, ces taux ont été portés respectivement aux chiffres suivants :

A. Secteur ouvrier :

34.000 F (taux de base) + 10 % = 37.400 F (index 110).

B. Secteur des employés :

45.333 F (taux de base) + 10 % = 49.866 F.

Le présent projet porte ces chiffres à partir du 1^{er} janvier 1965 à :

	Ouvriers	Employés
Base :	34.000	45.333
2 % d'augmentation	680	907
	34.680	46.240
10 % de marge	3.468	4.624
	38.148	50.864
10 % d'index	3.815	5.086
	41.963	55.950

Notons, à titre documentaire, que l'index a augmenté de

2,50 % le 1- 8-62
 2,50 % le 1-12-63
 2,50 % le 1- 8-64
 2,50 % le 1- 1-65

3. Cumul des pensions des époux.

Un arrêté royal du 13 mars 1964, pris en exécution de la loi du 3 avril 1962, permet aux époux, s'ils y trouvent avantage, de solliciter la pension individuelle dans le cadre du régime dont leur conjoint est bénéficiaire.

1. Arbeid van gepensioneerden.

De wet van 3 april 1962 laat aan de gepensioneerden toe uit gelegenheidswerk inkomsten te halen tot een bepaald bedrag of aantal werkuren zonder nadeel te ondergaan in hun rechten op pensioen.

**

Het wetsontwerp dat thans ter bespreking wordt voorgelegd wil weer de basisbedragen der pensioenen van arbeiders en bedienden verhogen. Zo lost het ten volle de belofte van de Regering in. Het mag wel onderstreept dat geen verhoogde bijdragen zullen gevorderd worden om de nieuwe voordelen te spijzen.

Met ingang van 1 januari 1965 zullen de minimumpensioenen voor een volledige loopbaan komen te liggen op :

A. ARBEIDERS.

	Index 110	Index 121
Gezinspensioen	41.000	45.100
Alleenstaande	29.580	32.538
Weduwen	25.500	28.050

B. BEDIENDEN (index 110).

	Gezin	Alleenstaanden	
		M	V
Gerechtigd in 1947 en ervóór	51.000	40.800	38.556
Gerechtigd in 1948 tot 1951	52.020	42.840	39.780
Gerechtigd in 1952 tot 1955	53.040	44.880	41.106
Gerechtigd in 1956 tot 1961	54.400	47.266	42.636

Overlevingspensioen 32.640

Met aanpassing aan index 121 gaan deze cijfers naar :

	Gezin	Alleenstaande	
		M	V
Gerechtigd in 1947 en ervóór	56.100	44.880	42.411
Gerechtigd in 1948 tot 1951	57.222	47.124	43.758
Gerechtigd in 1952 tot 1955	58.344	49.368	45.217
Gerechtigd in 1956 tot 1961	59.840	51.993	46.900

Overlevingspensioen 32.640
(met indexaanpassing) 35.904

Het overlevingspensioen van een arbeidersweduwe mag 34.680 frank (met de indexaanpassing : 38.148 frank) niet overschrijden, en voor een bediendenweduwe is dit 46.240 frank (index : 50.864).

Het pensioen van een bediende zal voor de jaren die in de beroepsloopbaan liggen vóór 1 januari 1955, berekend worden in functie van een forfaitair pensioenbedrag van 54.400 frank voor een gehuwd rechthebbende, van 47.266 frank voor een alleenstaand mannelijke rechthebbende en 42.636 frank voor een vrouwelijke rechthebbende (index 110).

4. Le travail des pensionnés.

La loi du 3 avril 1962 permettait aux pensionnés de tirer certaines ressources de travaux occasionnels jusqu'à concurrence d'une somme déterminée ou d'un certain nombre d'heures de travail, sans subir aucun préjudice dans leurs droits à la pension.

**

Le projet de loi en discussion tend à une nouvelle majoration des taux de base des pensions des ouvriers et des employés. Ainsi s'accomplit intégralement la promesse du Gouvernement. Qu'il nous soit permis de souligner qu'aucune majoration des cotisations ne sera imposée pour financer les avantages nouveaux.

A dater du 1^{er} janvier 1965, les pensions minima pour une carrière complète seront les suivantes :

A. OUVRIERS.

	Index 110	Index 121
Ménages	41.000	45.100
Isolés	29.580	32.538
Veuves	25.500	28.050

B. EMPLOYÉS (index 110).

	Ménages	Isolés	
		H	F
Bénéficiaires en 1947 et avant	51.000	40.800	38.556
Bénéficiaires de 1948 à 1951	52.020	42.840	39.780
Bénéficiaires de 1952 à 1955	53.040	44.880	41.106
Bénéficiaires de 1956 à 1961	54.400	47.266	42.636

Pension de survie 32.640

Après rattachement à l'index 121, ces chiffres deviennent :

	Ménages	Isolés	
		H	F
Bénéficiaires en 1947 et avant	56.100	44.880	42.411
Bénéficiaires de 1948 à 1951	57.222	47.124	43.758
Bénéficiaires de 1952 à 1955	58.344	49.368	45.217
Bénéficiaires de 1956 à 1961	59.840	51.993	46.900

Pension de survie 32.640
(avec indexation) 35.904

La pension de survie d'une veuve d'ouvrier ne peut dépasser 34.680 francs (avec indexation : 38.148 fr.) ; pour une veuve d'employé, ce montant est de 46.240 francs (avec indexation : 50.864 francs).

Pour les années de sa carrière professionnelle antérieures au 1^{er} janvier 1955, la pension d'un employé sera calculée d'après un taux forfaitaire de 54.400 francs pour un employé marié, de 47.266 francs pour un employé masculin isolé et de 42.636 francs pour une employée (index 110).

Vóór 1 januari 1965 waren deze cijfers respectievelijk 53.333, 46.339 en 41.800 frank.

Het plafond voor cumulatie van het rust- en overlevingspensioen in de arbeiderssector wordt gebracht op 41.963 frank en in de bediendensector op 55.950 frank (index 121).

De verhoging beloopt derhalve :

A. Arbeiderssector : gezinspensioen : 2,5 % ; alleenstaanden en weduwen : 2 %.

B. Bediendensector : alle categorieën : 2 %.

Uit de bespreking mocht blijken dat de Commissie in haar geheel het ontwerp zeer sympathiek onthaalt. Herhaaldelijk mocht de Minister felicitaties ontvangen uit hoofde van zijn algemeen beleid.

In het pensioenregime voor zelfstandigen nochtans worden aan alleenstaanden en weduwen zelfde rechten toegekend. Een commissaris betreurt dat dit nog niet het geval is in de pensioenregimes voor arbeiders en bedienden. Hij vreest dat de weduwen, zelfs zo ze het maximumpensioen toegekend kregen, nog bij de C.O.O. verlichting van hun nood zullen moeten aanvragen.

Ter zitting legt hij een amendement neer dat er toe strekt ook aan weduwen het recht toe te kennen op een pensioen ten belope van 29.580 frank (barema alleenstaanden).

Samen met andere leden verdedigt de indiener het amendement op grond van volgende argumenten :

Uit de Memorie van Toelichting mag afgeleid dat voldoende geldmiddelen aanwezig zijn. Is het dan niet mogelijk iets meer te doen dan wat in het ontwerp voorzien is, en dan in hoofdzaak voor de weduwen ? In feite belonen we het minst de zeer verdienstelijke vrouwen die door de omstandigheden verplicht zijn geweest zich met het huishouden bezig te houden.

Welke uitgaven zou het amendement meebrengen ?

We moeten bedenken dat de sociaal verzekerden in beter fysieke conditie dan vroeger de pensioenge-rechtigde leeftijd bereiken, en wegens langere levensduur ook langer van het pensioen genieten.

Om met kennis van zaken een stem te kunnen uitbrengen, is het gewenst een overzicht te krijgen van de globale inspanning der Regering in de sociale sector. Zo werd onlangs een wet gestemd inzake de minimumpensioenen van de agenten der Openbare Diensten. Welke financiële middelen moesten hiervoor aangesproken ?

Welke bijkomende uitgaven zouden voortvloeien uit de opvoering van het overlevingspensioen in het arbeidsregime tot resp. 26.000, 27.000, 28.000, 29.000 en 29.580 frank ?

Avant le 1^{er} janvier 1965, ces chiffres étaient respectivement de 53.333 francs, 46.339 francs et 41.800 francs.

Le plafond est porté, pour le cumul des pensions de retraite et de survie dans le secteur ouvrier, à 41.963 francs et dans le secteur des employés, à 55.950 francs (index 121).

En conséquence, la majoration se présente comme suit :

A. Secteur ouvrier : ménages : 2,50 % ; isolés et veuves : 2 %.

B. Secteur des employés : pour toutes les catégories : 2 %.

La discussion a fait apparaître que votre Commission était unanime à accueillir le projet avec beaucoup de sympathie. A plusieurs reprises, elle a félicité le Ministre de sa politique générale.

Toutefois, dans le régime de pension des indépendants, les isolés et les veuves se voient accorder les mêmes droits. Un commissaire déplore que ce ne soit pas encore le cas dans les régimes de pension des ouvriers et des employés. Il craint que les veuves, même si elles se sont vu allouer la pension maxima, ne doivent encore recourir aux C.A.P. pour remédier à leur situation difficile.

C'est pourquoi il dépose en Commission un amendement tendant à étendre aux veuves le droit à une pension de 29.580 francs (barème des isolés).

Appuyé par d'autres membres, l'auteur de l'amendement défend celui-ci en faisant valoir les arguments suivants :

L'exposé des motifs permet de conclure que l'on dispose de fonds suffisants. Dans ces conditions, ne serait-il pas possible de faire davantage que ce qui est prévu dans le projet, et principalement en faveur des veuves ? En fait, nous récompensons le moins les femmes très méritantes que les circonstances ont obligées à faire le ménage.

Quelles dépenses l'adoption de l'amendement entraînerait-elle ?

Il ne faut pas oublier qu'à l'heure actuelle, les assurés sociaux atteignent l'âge de la pension dans de meilleures conditions physiques que jadis et que le progrès de la longévité leur permet aussi de bénéficier plus longtemps de la pension.

Pour émettre un vote en connaissance de cause, il serait souhaitable d'avoir une vue d'ensemble de l'effort global du Gouvernement dans le secteur social. Ainsi, récemment, le Parlement a voté une loi sur les pensions minima des agents des services publics. Sur quels fonds ces sommes devaient-elles être prélevées ?

Quelles sont les dépenses supplémentaires qui résulteraient de l'augmentation de la pension de survie dans le régime ouvrier si celle-ci était portée respectivement à 26.000, 27.000, 28.000, 29.000 et 29.580 fr. ?

Het ziet er naar uit dat de conjunctuur zal veranderen. Het tewerkstellingspeil zal waarschijnlijk zakken, en niet enkel wegens de sluiting van de kolenmijnen, de automatisering en de rationalisatie. Misschien wordt het wel heilzaam dat de geldstroom der sociale voorzieningen de economie komt steunen. De interne ventilatie binnen de globale massa der uitgekeerde sociale voordelen moet rechtvaardig zijn. Is dit wel het geval zo we onderscheid blijven maken tussen de rechten van een alleenstaande en van een weduwe ?

De replicen luiden als volgt :

Er was een Regeringsverklaring. Toen ze met overgrote meerderheid goedgestemd werd in beide Kamers, werd er een soort pakt afgesloten met de Regering. De Minister van Sociale Voorzorg mag thans geen afbreuk doen aan de regeringssolidariteit.

In dit pakt was voorzien wat het pensioenstelsel voor arbeiders betreft, dat de vergoedingen in de loop der komende legislatuur zouden opgevoerd worden tot 11.000 frank, 29.000 en 25.000, respectievelijk voor gezinnen, alleenstaanden en weduwen. Wat de twee laatste categorieën betreft werd het gestelde doel reeds bereikt in 1962. Derhalve zou de Regering er zich thans kunnen toe beperken enkel verhoging voor te stellen van het gezinsbedrag. Rekening houdend nochtans met de gunstige toestand van het regime, stelt de Regering voor een bijkomend voordeel te verlenen aan de categorieën voor dewelke ze haar beloften reeds nakwam.

In absolute cijfers is trouwens voor weduwen een grotere inspanning gedaan dan voor de andere categorieën der gerechtigden. Dit blijkt uit navolgende cijfers :

41.000 — 36.900 = 4.100;
29.580 — 24.600 = 4.980;
25.500 — 18.400 = 7.100.

Iedereen erkent de gegrondheid van het amendement en hoopt dat de gelijkshakeling van de rechten van weduwen en alleenstaanden opgenomen zal worden in een toekomstig sociaal programma.

Doch de verwezenlijking ervan op het huidige ogenblik is inopportuun. Deze gelijkshakeling ligt buiten de verbintenissen der Regering, waarmee het Parlement zich akkoord verklaarde. Anderzijds kan deze stap een kettingreactie losmaken. Het probleem van de cumulatie van het Rust- en Overlevingspensioen zou herziening vergen. Zouden we nieuwe verbeteringen in de sector Kinderbijslag en elders niet afgrendelen ? Zonder er om te doen zouden we discriminatie laten ontstaan ten opzichte van het pensioenregime der mijnwerkers, dat thans 6 miljard per jaar kost aan de Staatskas, en waar geen enkele reserve aanwezig is. Zou er dan ook geen discriminatie rijzen ten opzichte van de gezinspensioenen die werden toegekend vóór 1955 ?

La conjoncture paraît vouloir évoluer. Il est vraisemblable que le niveau de l'emploi va subir un fléchissement, et ce non seulement à cause de la fermeture des charbonnages, de l'automation et de la rationalisation. Peut-être serait-il salutaire que le mouvement de fonds provoqué par les mesures sociales vienne appuyer l'économie. Il faut que la ventilation interne de la masse globale des avantages sociaux accordés se fasse en toute équité. Or, sera-ce le cas si nous continuons à faire une distinction entre les droits des isolés et ceux des veuves ?

Cette argumentation suscite les observations suivantes :

Il y avait une déclaration gouvernementale. En l'approuvant à une écrasante majorité, les deux Chambres ont conclu en quelque sorte un pacte avec le Gouvernement. A présent, le Ministre de la Prévoyance sociale ne peut pas porter atteinte à la solidarité gouvernementale.

Pour ce qui est du régime de pension des ouvriers, ce pacte prévoyait que les allocations seraient portées, au cours de la législature, à 41.000, 29.000 et 25.000 francs, respectivement pour les ménages, les isolés et les veuves. En ce qui concerne ces deux dernières catégories, l'objectif fixé fut atteint dès 1962. Aussi le Gouvernement pourrait-il maintenant se borner à proposer une majoration du montant prévu pour les ménages. Néanmoins, eu égard à l'évolution favorable du régime, il propose d'accorder un avantage supplémentaire aux catégories pour lesquelles il avait déjà réalisé ses promesses.

D'ailleurs, en chiffres absolus, il a fait pour les veuves un plus grand effort que pour les autres catégories de bénéficiaires, ainsi qu'il résulte des chiffres suivants :

41.000 — 36.900 = 4.100;
29.580 — 24.600 = 4.980;
25.500 — 18.400 = 7.100.

Chacun admet le bien-fondé de l'amendement et espère que l'assimilation des droits des veuves et de ceux des isolés sera incluse dans un futur programme social.

Cependant, la réalisation de cet objectif est actuellement inopportune. Cette assimilation se situe hors du cadre des engagements gouvernementaux sur lesquels le Parlement a marqué son accord. D'autre part, une telle mesure pourrait déclencher des réactions en chaîne. Le problème du cumul des pensions de retraite et de survie devrait être revu. Ne serait-ce pas là mettre obstacle à de nouvelles améliorations dans le secteur des allocations familiales et ailleurs ? Encore que telle ne soit pas notre intention, nous laisserions s'établir une discrimination par rapport au régime de pension des ouvriers mineurs, qui coûte actuellement 6 milliards par an au Trésor et pour lequel il n'existe aucune réserve. N'y aurait-il pas, d'autre part, une discrimination par rapport aux pensions des ménages qui ont été alloués avant 1955 ?

De regering en de betrokken instanties hebben de algemene normen aanvaard van verhoging van 2,5 % en 2 % omdat ze :

- binnen de mogelijkheden liggen;
- gemakkelijke en snelle berekeningen toelaten;
- geen grote vertraging zullen meebrengen bij de uitbetaling der achterstallen.

De financiële weerslag van het amendement kan als volgt geraamd worden :

1. Opvoering tot 25.500 :
88 miljoen — index 121 : 97 miljoen.
2. Opvoering tot 26.000 :
176 miljoen — index 121 : 194 miljoen.
3. Opvoering tot 27.000 :
352 miljoen — index 121 : 388 miljoen.
4. Opvoering tot 28.000 :
528 miljoen — index 121 : 582 miljoen.
5. Opvoering tot 29.000 frank :
704 miljoen — index 121 : 776 miljoen.
6. Opvoering tot 29.580 :
792 miljoen — index 121 : 873 miljoen.

Als we het huidig ontwerp gaan critiseren moet in onze gedachten toch wel aanwezig zijn wat de Regering tijdens de huidige legislatuur reeds deed, en wat nog voor praktisch onmiddellijke verwezenlijking klaar ligt o. a. :

- Pensioenverbeteringen voor Zelfstandigen;
- Pensioenverbeteringen voor zeelieden;
- Pensioenverbeteringen voor mijnwerkers;
- Pensioenverbeteringen voor vrij verzekerden.
- Verbetering voor Gebrekkigen en Verminkten;
- Verbetering voor slachtoffers van arbeidsongevallen;
- Verbetering voor slachtoffers van beroepsziekten;
- Verbetering voor de vroegere invaliden.
- Verhoging van het barema der wezentoelagen, zo voor werknemers als zelfstandigen.
- Verhoging voor het gehandicapte kind van werknemer en zelfstandige.
- Recht op kinderbijslag ten voordele van de student die werkt tijdens het verlof.
- Recht op leeftijdstoelage bij kinderbijslag voor alle kinderen van loontrekkenden vanaf 14 jaar (300 frank).
- Recht op kinderbijslag voor zelfstandigen ten voordele der studenten tot 25 jaar.
- Recht op kinderbijslag in de persoon van een werkongeschikte zelfstandige invalide.

Deze maatregelen zullen een meeruitgave meebrengen van ongeveer 1,5 miljard, zonder verhoging der bijdragen ten laste der onderworpenen. Men mag toch ook niet vergeten dat ingevolge de wet op de ziekte-

Le Gouvernement et les instances intéressées ont admis les normes générales de majoration de 2,5 % et de 2 % parce que :

- celles-ci se situent dans le cadre des possibilités;
- elles permettent des calculs faciles et rapides;
- elles n'entraîneraient guère de retard dans le paiement des arriérés.

L'incidence financière de l'amendement peut être évaluée de la manière suivante :

1. Pension portée à 25.500 francs :
88 millions — index 121 : 97 millions.
2. Pension portée à 26.000 francs :
176 millions — index 121 : 194 millions.
3. Pension portée à 27.000 francs :
352 millions — index 121 : 388 millions.
4. Pension portée à 28.000 francs :
528 millions — index 121 : 582 millions.
5. Pension portée à 29.000 francs :
704 millions — index 121 : 776 millions.
6. Pension portée à 29.580 francs :
792 millions — index 121 : 873 millions.

Si l'on critique le projet actuel, il convient cependant de tenir compte de ce que le Gouvernement a déjà réalisé pendant la présente législature et de ce qu'il est prêt à faire encore en matière de réalisations pratiques immédiates, et notamment en ce qui concerne les points suivants :

- Amélioration des pensions des travailleurs indépendants;
- Amélioration des pensions des marins;
- Amélioration des pensions des ouvriers mineurs;
- Amélioration des pensions des assurés libres;
- Amélioration pour les estropiés et mutilés;
- Amélioration pour les victimes des accidents du travail;
- Amélioration pour les victimes des maladies professionnelles;
- Amélioration pour les anciens invalides;
- Augmentation du barème des allocations d'orphelin, aussi bien pour les travailleurs salariés que pour les indépendants;
- Augmentation du barème des allocations pour les enfants handicapés des travailleurs salariés ou indépendants;
- Droit aux allocations familiales en faveur des étudiants travaillant pendant leurs congés;
- Droit aux suppléments par tranches d'âge qui s'ajoutent aux allocations familiales, pour tous les enfants des salariés à partir de 14 ans (300 francs);
- Droit aux allocations familiales pour indépendants en faveur des étudiants jusqu'à l'âge de 25 ans;
- Droit aux allocations familiales pour invalides indépendants atteints d'une incapacité de travail.

Ces mesures entraîneront un surcroît de dépenses d'environ 1,5 milliard, sans aucune augmentation des cotisations des assujettis. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que, par suite de la loi sur l'assurance maladie-

en invaliditeitsverzekering, weduwen, invaliden en gepensioneerden (de WIP's) recht hebben op kosteloze geneeskundige zorgen.

Mag de Regering dan niet de overtuiging koesteren dat ze haar inspanningen rechtvaardig en oordeelkundig heeft gespreid? Ze heeft toch een belangrijk deel van de vruchten van de economische groei laten besteden aan sociale vooruitgang! Heeft ze thans het recht de bestaande reserves, die zullen van pas komen bij eventuele recessie, leeg te pompen, of erger nog, de actiemogelijkheden van de komende regeringsploeg (welke die ook weze) te hypothekeren? Politiek heeft ook een plichtenleer, en de Minister wenst niet hieraan te tornen.

Bij het begin van de tweede vergadering, die de Commissie heeft gewijd aan de bespreking van het ontwerp, verklaren de indieners van het amendement dat de principiële stellingname der Commissie terzake hen zeer veel voldoening geeft. Na overleg omtrent de zware uitgaven die de voorgestelde wijziging zou meebrengen en de weerslag hiervan op de rechten van andere vergoedingtrekkenden, hebben ze beslist het amendement in te trekken zodat het zelfs niet in stemming moet gebracht worden. Een der ondertekenaars dringt nochtans aan op mededeling van de actuele financiële situatie in de betrokken tak dezer pensioenregeling.

De Minister overhandigt dienaangaande een overzichtelijke tabel (cf. bijlage bij dit rapport).

Aan de hand dezer tabel onderstreept de Minister dat de deficitaire situatie van het regime weldra zal aangezuiverd zijn. De Commissie verklaart zich akkoord om deze gunstige evolutie thans niet af te remmen; aan de hand der projecties van het Bureau voor Economische Programmatie, die weldra ter beschikking zullen zijn, kan het probleem in zijn geheel aan een nieuw onderzoek onderworpen worden.

De Commissie neemt hier een ander amendement in bespreking. Dit wil de basisbedragen der aan bedienden toegekende pensioenen (art. 6-1-1^o) eenvormig maken, welk ook het jaar weze waarin deze pensioenen werden toegekend. Er wordt voorgesteld (op basis van index 110) :

Gezinspensioenen : 54.400 frank per jaar;
Alleenstaande man : 47.266 frank per jaar;
Alleenstaande vrouw : 42.636 frank per jaar.

Er is geen sprake van het overlevingspensioen.

Ook dit amendement wordt, om dezelfde motieven ingeroepen bij de bespreking van het eerste, ingetrokken en derhalve niet ter stemming gebracht.

Ter zitting zelf legt de Minister namens de Regering amendementen neer.

Het eerste luidt :

Een artikel *1bis* invoegen, luidend als volgt :

« Artikel *1bis*. — Wordt verhoogd met 2 % vanaf 1 januari 1965 het maandelijks bedrag uitbetaald

invalidité, les veuves, invalides et pensionnés (les V.I.P.) ont droit à la gratuité des soins médicaux.

Dans ces conditions, le Gouvernement n'est-il pas en droit d'estimer qu'il a réparti son effort d'une manière équitable et judicieuse? En effet, il a fait largement bénéficier le progrès social des fruits de l'expansion économique! A-t-il à présent le droit d'épuiser les réserves existantes, auxquelles il faudrait faire appel en cas de récession, ou, pis encore, d'hypothéquer les moyens d'action de la prochaine équipe gouvernementale, quelle qu'elle soit? La politique a, elle aussi, sa déontologie et le Ministre n'entend pas y déroger.

Au début de la deuxième réunion que votre Commission a consacrée à l'examen du projet, les auteurs de l'amendement ont déclaré que la position de principe prise par la Commission leur donnait satisfaction sur un grand nombre de points. Après un échange de vues au sujet des dépenses considérables qui résulteraient de la modification proposée et de leurs répercussions sur les droits d'autres bénéficiaires, ils ont décidé de retirer l'amendement, de sorte que celui-ci n'a même pas dû être mis aux voix. Néanmoins, l'un d'entre eux a insisté pour connaître la situation financière actuelle de ladite branche de ce régime de pension.

A ce sujet, le Ministre a communiqué un tableau synoptique (voir annexe au présent rapport).

Se référant à ce tableau, le Ministre a souligné que la situation déficitaire du régime serait bientôt apurée. La Commission a marqué son accord pour ne pas freiner à présent cette évolution favorable; l'ensemble du problème pourra être soumis à un nouvel examen dès que l'on disposera des projets du Bureau de programmation économique, qui seront bientôt connus.

La Commission examine alors un autre amendement. Celui-ci tend à uniformiser les taux de base des pensions des employés (art. 6-1-1^o), quelle que soit l'année au cours de laquelle ces pensions ont été accordées. Les taux proposés (sur la base de l'index 110) sont les suivants :

Ménage : 54.400 francs par an.
Isolé : 47.266 francs par an.
Isolée : 42.636 francs par an.

Il n'est pas question de la pension de survie.

Cet amendement est également retiré, pour les mêmes motifs que ceux qui ont été invoqués lors de l'examen du premier, et par conséquent, il n'est pas mis aux voix.

Au cours de la réunion, le Ministre a déposé deux amendements au nom du Gouvernement.

Voici le texte du premier amendement :

« Insérer un article *1bis* (nouveau), rédigé comme suit :

« Article *1bis*. — Est augmenté de 2 % à partir du 1^{er} janvier 1965, le montant mensuel payé aux bénéfici-

aan de gerechtigden op een ouderdomsrentebijslag na onderzoek naar de bestaansmiddelen, op een weduwenrentebijslag of op een wezentoelage, welke ingaan zijn vóór 1 januari 1963. »

Deze wettekst is noodzakelijk om de verhoging te verzekeren der aan vrij-verzekerden toegekende pensioenen, waarvan het pensioenrecht werd vastgesteld in uitvoering van de wetgeving in voege vóór de wet van 12 februari 1963.

Het tweede amendement luidt :

Een artikel *1ter* invoegen, luidend als volgt :

« *Artikel 1ter.* — Wat betreft de voordelen die werden toegekend vóór de bekendmaking van deze wet, wordt de bij artikel 1 voorziene verhoging van ambtswege door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitbetaald; in voorkomend geval worden haar de nodige inlichtingen verstrekt door de dienst die met de toekenning van deze voordelen belast is. »

Dit artikel beoogt enkel de administratieve maatregelen te vergemakkelijken en te bespoedigen die uit deze wet zullen voortvloeien. Zo krijgt de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen toelating ambts-halve over te gaan tot uitbetaling der verhoogde voorzieningen.

Met deze beide amendementen gaan alle leden akkoord.

Eenzelfde algemeen akkoord wordt bereikt omtrent de afzonderlijke artikelen van het ontwerp, en omtrent het ontwerp in zijn geheel.

Het verslag wordt goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

De Verslaggever,
A. DERORE.

De Voorzitter,
Léon-Eli TROCLET.

ciaires d'une majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources, d'une majoration de rente de veuve ou d'une allocation d'orphelin ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1963. »

Ce texte est nécessaire pour assurer l'augmentation des pensions accordées aux assurés libres dont le droit à la pension a été établi en exécution de la législation en vigueur antérieurement à la loi du 12 février 1963.

Second amendement :

« Insérer un article *1ter* (nouveau), rédigé comme suit :

« *Article 1ter.* — En ce qui concerne les prestations accordées avant la publication de la présente loi, l'augmentation prévue à l'article 1^{er} est payée d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie; le cas échéant, les renseignements nécessaires lui sont fournis par le service chargé d'attribuer ces prestations. »

Cet article vise uniquement à faciliter et à accélérer les mesures administratives qui découleront de l'application de la présente loi. Ainsi, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie sera autorisée à procéder d'office au versement des pensions majorées.

Tous les commissaires marquent leur accord sur ces deux amendements.

Votre Commission adopte également à l'unanimité les divers articles ainsi que l'ensemble du projet.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DERORE.

Le Président,
Léon-Eli TROCLET.

*Nieuwe titel.***Ontwerp van wet tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en vrij verzekerden.****TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.****EERSTE ARTIKEL.**

De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden wordt als volgt gewijzigd :

1° in de artikelen 1 en 2 worden de cijfers « 40.000 » en « 29.000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 41.000 » en « 29.580 »;

2° in artikel 4 wordt het cijfer « 25.000 » vervangen door het cijfer « 25.500 »;

3° in artikel 5 worden de cijfers « 25.000 » en « 34.000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 25.500 » en « 34.680 »;

4° in artikel 6, alinea 1, 1°, wordt de tabel vervangen door onderstaande tabel :

1947 en vroeger	51.000	40.800	38.556
1948 tot 1951	52.020	42.840	39.780
1952 tot 1955	53.040	44.880	41.106
1956 tot 1961 inbegrepen	54.400	47.266	42.636

5° in artikel 7, worden de cijfers « 53.333 », « 46.339 » en « 41.800 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 54.400 », « 47.266 » en « 42.636 »;

6° in artikel 9 wordt het cijfer « 32.000 » vervangen door het cijfer « 32.640 »;

7° in artikel 10 worden de cijfers « 32.000 » en « 45.333 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 32.640 » en « 46.240 ».

ART. 2.

Wordt verhoogd met 2 % vanaf 1 januari 1965 het maandelijks bedrag uitbetaald aan de gerechtigden op een ouderdomsrentebijslag na onderzoek naar de bestaansmiddelen, op een weduwenrentebijslag of op een wezentoelage, welke ingegaan zijn vóór 1 januari 1963.

*Nouvel intitulé.***Projet de loi modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des assurés libres.****TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.****ARTICLE PREMIER**

La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés est modifiée comme suit :

1° aux articles 1^{er} et 2; les nombres « 40.000 » et « 29.000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 41.000 » et « 29.580 »;

2° à l'article 4, le nombre « 25.000 » est remplacé par le nombre « 25.500 »;

3° à l'article 5, les nombres « 25.000 » et « 34.000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 25.500 » et « 34.680 »;

4° à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1°, le tableau est remplacé par le tableau suivant :

1947 et avant	51.000	40.800	38.556
1948 à 1951	52.020	42.840	39.780
1952 à 1955	53.040	44.880	41.106
1956 à 1961 compris	54.400	47.266	42.636

5° à l'article 7, les nombres « 53.333 », « 46.339 » et « 41.800 » sont remplacés respectivement par les nombres « 54.400 », « 47.266 » et « 42.636 »;

6° à l'article 9, le nombre « 32.000 » est remplacé par le nombre « 32.640 »;

7° à l'article 10, les nombres « 32.000 » et « 45.333 » sont remplacés respectivement par les nombres « 32.640 » et « 46.240 ».

ART. 2.

Est augmenté de 2 % à partir du 1^{er} janvier 1965, le montant mensuel payé aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources, d'une majoration de rente de veuve ou d'une allocation d'orphelin ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1963.

ART. 3.

Wat betreft de voordelen die werden toegekend vóór de bekendmaking van deze wet, wordt de bij artikelen 1 en 2 voorziene verhoging van ambtswege door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitbetaald; in voorkomend geval worden haar de nodige inlichtingen verstrekt door de dienst die met de toekenning van deze voordelen belast is.

ART. 4.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1965.

ART. 3.

En ce qui concerne les prestations accordées avant la publication de la présente loi, l'augmentation prévue aux articles 1^{er} et 2 est payée d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie; le cas échéant, les renseignements nécessaires lui sont fournis par le service chargé d'attribuer ces prestations.

ART. 4.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1965.

BIJLAGE.

*Ramingen voor de pensioenregeling der arbeiders
in miljoenen franken.*

(indexcijfer 121 voor 1965 en 1966).

Forfaitaire pensioenbedragen (indexcijfer 110) :

Gezin : 41.000 frank

Alleenstaande : 29.580 frank

Weduwe : 25.500 frank

Ontvangsten.

ANNEXE.

*Prévisions pour le régime de pension des ouvriers
en millions de francs.*

(indice 121 pour 1965 et 1966)

Taux forfaitaires de pension (à l'indice 110) :

Ménage : 41.000 francs

Isolé : 29.580 francs

Veuve : 25.500 francs

Recettes.

Jaar — Année	Bijdrage in % Taux de cotis. %	Bijdragen in absolute cijfers Cotisations en chiffres absolus	Staats- toelage — Subv. Etat	Toelage ASLK — Subv. CGER	Diversen (FWW) — Divers (FVO)	Voorfin. — Préfin.	Int. kred. — Int. créd.	Totaal ontvangsten — Total recettes
1963 . . .	—	—	—	—	—	—	—	—
1964 . . .	11	12.105	2.250	260	75	1.070	30	15.790
1965 . . .	12	14.400	2.500	280	—	190	93	17.463
1966 . . .	12,5	15.450	2.750	300	—	—	163	18.663

Uitgaven.

Dépenses.

Prestaties — Prestations	Administr. onkosten NKROP RDAP — Frais administr. C.N.P.R.S. O.N.P.O.	Lasten leningen — Charges emprunts		Lasten voorfinanciering — Charges préfinancement		Totaal uitgaven — Total dépenses
		Interest — Intérêt	Afloss. — Amort.	Interest — Intérêt	Afloss. — Amort.	
(1963) —	—	—	—	—	—	—
(1964) 13.815	220	108	19	41	—	14.203
(1965) 15.115	222	107	186	89	—	15.719
(1966) 15.745	225	98	219	97	360	16.744

Resultaten.

Résultats.

Jaar — Année	Overschotten — Excédents	Activa — Actif	Passiva — Passif	Netto-activa — Actif net
1963	—	741	3.123	— 2.382
1964	1.587	2.328	4.174	— 1.846
1965	+ 1.774	4.072	4.178	— 106
1966	+ 1.919	5.991	3.599	+ 2.392